

介绍栏目

- 学院概况
- 学院常用电话
- 师资队伍介绍
- 研究生导师介绍
- 学院各专业介绍
- 学院领导分工介绍
- 学院机构职责介绍
- 学院领导值班安排

专题栏目

- 学业咨询专题网
- 校友工作专题网
- 工会活动专题
- 党团活动专题
- 创先争优活动专题
- 国际交流工作专题
- 社会服务工作专题
- 学生SRTP信息专题
- 家委会活动信息专题

学院学术机构设置

- 翻译研究所(校内网)(校外网)
- 英语文学研究所
- 语言学研究所
- 话语与多元文化研究所
- 应用语言学研究所
- 跨文化研究所
- 外语教学研究所
- 外语教学传媒研究所
- 德国学研究所
- 日本语言文化研究所
- 俄罗斯语言文化研究所
- 法语地区人文科学研究所
- 沈弘工作室
- 当代中国话语研究中心
- 现代主义研究中心

友情链接

- 浙大办公网
- 浙江大学
- 南京大学
- 复旦大学
- 北京大学
- 清华大学
- 北京外国语大学
- 上海外国语大学
- 广东外语外贸大学
- 外语多媒体资源平台
- 浙江省外学会
- 浙江大学人文学部
- 浙江大学研究生院
- 浙江大学本科生院
- 浙江大学外语学院培训中心

您现在的位置: 浙江大学外国语言文化与国际交流学院>>>正文内容

学贯中西、格物致知

孟筱敏: 语言学、社会语言学、跨文化交际、外语教学

点击数: 【字体: 小 大】 【打印文章】



孟筱敏: 出生于浙江杭州, 祖籍山东平原。法语教师, 法国博士、硕士生导师、教授、中国法语教学研究会理事、杭州市公共场所中文名称翻译专家委员会专家。

一九七七年二月毕业于北京第二外国语学院西欧系法语专业, 并于一九七七年毕业分配到杭州大学外语系, 今浙江大学外国语言文化与国际交流学院。

曾于一九八七年九月至一九八八年七月在法国里昂第三大学文学院进修法兰西语言文学和文化, 以后又赴法国卢昂大学, 获法国卢昂大学科学语言与交际系硕士 (Maîtrise, DEA), 博士(Docteur)学位。曾于一九九八年九月至一九九九年七月赴突尼斯吉尔巴语言学院进行学习交流研讨活动; 2000年5至7月赴加拿大魁北克拉瓦尔大学、蒙特利尔大学、多伦多大学、哥伦比亚大学等进行学习交流研讨活动。

在国内一级刊物和核心刊物发表的主要文章有:

- 1、《要重视社会因素对翻译的影响》中国翻译1994年 第5期
- 2、《模拟导游课探讨》, 外语与外语教学, 1997年第 6期
- 3、《中国学生常规认同分析》, 北京第二外国语学院学报》2000年第6期
- 4、《不容忽视的文化影响》, 外语教学国际论文集, 美国北依阿华大学 出版, 2001年 6月
- 5、《试论加拿大魁北克法语词汇的特点》, 外语与外语教学, 2001年第12期
- 6、《祝愿词与文化交际》, 法国研究, 2004年第2期
- 7、《Malentendus interculturels et enseignement de la politesse verbale concernant les formules de remerciements》(跨文化交际中的误解与致谢词的教学), 法国SYNERGIES CHINE, GERFLINT, 2005年10月
- 8、《Les vœux en chinois et en français》(中法祝愿词比较) 法国Le français dans le monde, 2006年1-2月
- 9、《跨文化交际中的误解 ----对“致谢语”的分析》, 浙江大学学报, 2006年 5月
- 10、交际中的汉法致谦语比较, 《法国研究》, P.74-79, 第3期2006年10月
- 11、Etudes comparatives des termes d' adresse chinois et français, (中法称呼语比较) P. 199-207, 法国国际会议论文集《France-Chine Migration de pensées et de technologies》, 法国l' Harmattan 出版社, Paris, 2006年12月
- 12、Les formules d' excuses et leur enseignement (致谦语和教学), P.173-180, 法国杂志SYNERGIES CHINE (中国协作), GERFLINT出版社, 第1期2007年2月

出版专著:

《跨文化交际中的误解-中法礼貌用语评说》, 香港天马出版有限公司, 2005年11月(25万字数)

《Regards croisés sur les routines de politesse De quelques malheurs en situation exolingue sino-française》(用交叉的眼光看礼貌

习惯用语---中法交流中的一些遗憾分析), 法国Anrt出版社, 法国里尔, Lille, 2006年9月(30万字数)

主要译著:

- 1) «赵无极自画像», 辽宁美术出版社, 1993年8月
- 2) «莫泊桑中短篇小说选», 浙江文艺出版社, 1997年 6 月 (第二作者)
- 3) «乐器», 台湾三民书局, 1997年8月
- 4) «电影», 台湾三民书局, 1997年8月
- 5) «身体与健康», 台湾三民书局, 1998年6月
- 6) «电影的历史» 浙江教育出版社 1999年 6月
- 7) «西方的乐器» 浙江教育出版社 1999年 6月
- 8) «一生一莫泊桑中短篇小说选», 浙江文艺出版社, 2003年2月(第三作者)
- 8) « Zhejiang 2005 Chine » 五洲传播出版社, 2005年8月 (中译法)

研究方向: 语言学、社会语言学、跨文化交际、外语教学

已开设课程 (本科生): 法语精读I、II、III、IV、法语听力、法语阅读、法国概况、旅游与文化、法国电影赏析、法语国家地区文化比较、法语口译、法语笔译、高级法语I、II、III、IV

已开设课程 (研究生): 语言学导论、论文方法论、社会语言学、词汇学入门、翻译研究

作者: 发布时间: 2004年09月19日

[上一篇](#): 吴永琴: 语言学[09-19] [下一篇](#): 王仰正: 俄罗斯语言学和俄罗斯语言与文化学[09-19]

外语培训 | 联系我们 | 旧版网页 | 常用电话 | 管理登录

自2010年5月1日以来

★-★-★浙江大学外语学院 院址: 杭州市余杭塘路866号 邮政编码: 310058-★-★-★

浙ICP备05074421号 Copyright©外语学院2005 浙江大学外语学院党政办公室维护 联系电话0571-88206044